TECHNICAL DATA TECHNISCHE DATEN CARACTERISTIQUES TECHNIQUES CARATTERISTICHE TECNICHE	COMPRESSOR KOMPRESSOR COMPRESSEUR COMPRESSORE	SOLENOID VENTILMAGNET AIMANT ELETTROMAGNETE	TEMPERATURE SENSOR TEMPERATURSENSOR SONDE DE TEMPERATURE SENSORE DI TEMPERATURA
TYPE OF CURRENT STROMART : NATURE DU COURANT NATURA DELLA CORRENTE	DIRECT CURRENT GLEICHSTROM COURANT CONTINU CORRENTE CONTINUA	DIRECT CURRENT GLEICHSTROM COURANT CONTINU CORRENTE CONTINUA	DIRECT CURRENT GLEICHSTROM COURANT CONTINU CORRENTE CONTINUA
OPERATING VOLTAGE BETRIEBSSPANNUNG : U_B TENSION DE SERVICE TENSIONE DI SERVIZIO	9...16V	9...16V	U_B = 5 ±0.125 V
NOMINAL VOLTAGE NENNSPANNUNG : U_N TENSION NOMINALE TENSIONE NOMINALE	12V	12V	U_N = 5 V
RATED CURRENT : NENNSTROM : COURANT NOMINAL : CORRENTE NOMINALE:		I_N = 0.75A I_{min} >= 390mA I_R <= 470mA PEAK AND HOLD	----
MAXIMAL CURRENT INTENSITY (U=13V; MAXIMALE STROMSTAERKE : I_{max} t=23±5 °C; INTENSITE MAXIMAL DU COURANT p<=13.2bar) INTENSITA MASSIMA DELLA CORRENTE	35A	0.8A	----
DEGREE OF PROTECTION ACCORDING TO ISO 20653 SCHUTZART NACH ISO 20653 DEGRE DE PROTECTION SUIVANT ISO 20653 GRADO DI PROTEZIONE SECONDO ISO 20653	IP6K7 IP6K9K	IP6K7 IP6K9K	IP6K7
DUTY CYCLE EINSCHALTDAUER : (U=13V) p = 10 bar DUREE DE FONCTIONNEMENT CICLO DI LAVORO WITHOUT ENCAPSULATION OHNE KAPSELUNG SANS EMBALLAGE SENZA IMBALLAGGIO	10% ED / 10min (t= 23 °C) 7% ED / 10min (t= 55 °C) 5% ED / 10min (t= 80 °C) 3% ED / 10min (t=100 °C)	33.3% ED / 5min (t= -40...+80 °C) 100% ED (t= -40...+100 °C) PEAK AND HOLD	100 % ED
DYNAMIC PRESSURE LIMITING DYNAMISCHE DRUCKBEGRENZUNG : p LIMITATION DE PRESSION DYNAMIQUE LIMITAZIONE DI PRESSIONE DINAMICO	14.7 $^{+4.8}_{0}$ BAR (t=23°±5°C) <2>	----	----
RESIDUAL PRESSURE RUECKHALTEDRUCK : p PRESSION DE RETENUE PRESSIONE DI RITENUTA	1.5 ±1 BAR (t=23°±5°C) <2>	----	----
OPERATING PRESSURE BETRIEBSDRUCK : p PRESSION DE SERVICE PRESSIONE DI SERVIZIO	≤ 13.2 BAR	----	----
MAX. PERMISSIBLE PRESSURE IN CONNECTION 2 AT COMPRESSOR START-UP MAX. ZULAESSIGER DRUCK IN ANSCHLUSS 2 BEI KOMPRESSORANLAUF MAX. PRESSION ADMISSIBLE A RACCORDEMENT 2 A COMPRESSUER MISE EN TRAIN MAX. PRESSIONE AMMISSIBILE EL COLLEGAMENTO 2 A COMPRESSORE START-UP	RESIDUAL PRESSURE RUECKHALTEDRUCK 2,5 BAR PRESSION DE RETENUE PRESSIONE DI RITENUTA	----	----
OHMIC RESISTANCE OHMSCHER WIDERSTAND RESISTANCE OHM REISTNEZA OHM	----	----	0.48k Ω ▯ +120°C 1.084k Ω ▯ +90°C 12.65k Ω ▯ +20°C 264.93k Ω ▯ -40°C
MEASURING RANGE MESSBEREICH ZONE DE MESURE CAMPO DI MISURA	----	----	-40°C .... +140°C
THERMO COUPLE THERMOELEMENT COUPLE THERMOELECTRIQUE COPPIA TERMOELETTRICA	----	----	NTC-THERMISTOR NTC-TERMISTOR NTC-THERMISTANCE NTC-TERMISTORE
AMBIENT TEMPERATURE UMGEBUNGSTEMPERATUR : TEMPERATURE AMBIANTE TEMPERATURA AMBIENTE	-40°C...+100°C	-40°C...+100°C	-40°C...+100°C
STORAGE TEMPERATURE LAGERTEMPERATUR : TEMPERATURE DE STOCKAGE TEMPERATURA DI IMMAGAZZINAMENTO	-40°C...+100°C	-40°C...+100°C	-40°C...+100°C
SHORT TERM RESISTANCE TO HEAT KURZZEITIGE WAERMEBESTAENDIGKEIT : RESISTANCE THERMIQUE TEMPORAIRE RESISTANZA TERMICA PER BREVE PERIODO	(WITHOUT FUNCTION) MAX. 1h +110°C (OHNE FUNKTION) (SANS FONCTION) (SENZA FUNZIONE)	(WITHOUT FUNCTION) MAX. 1h +110°C (OHNE FUNKTION) (SANS FONCTION) (SENZA FUNZIONE)	(WITHOUT FUNCTION) MAX. 1h +110°C (OHNE FUNKTION) (SANS FONCTION) (SENZA FUNZIONE)
LUBRICATION COMPRESSOR: SCHMIERUNG KOMPRESSOR: GRAISSAGE COMPRESSEUR: LUBRIFICIAZIONE COMPRESSORE:	DRY RUNNING TROCKENLAUF FUNCTIONNEMENT A SEC FUZIONAMENTO A SECCO	----	----

WORKING MEDIUM : AIR
ARBEITSMEDIUM : LUFT
FLUIDE D'UTILISATION : AIR
FLUIDO DI ESERCIZIO : ARIA

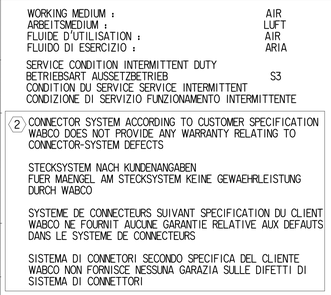
SERVICE CONDITION INTERMITTENT DUTY S3
BETRIEBSART AUSSETZBETRIEB
CONDITION DU SERVICE SERVICE INTERMITTENT
CONDIZIONE DI SERVIZIO FUNZIONAMENTO INTERMITTENTE

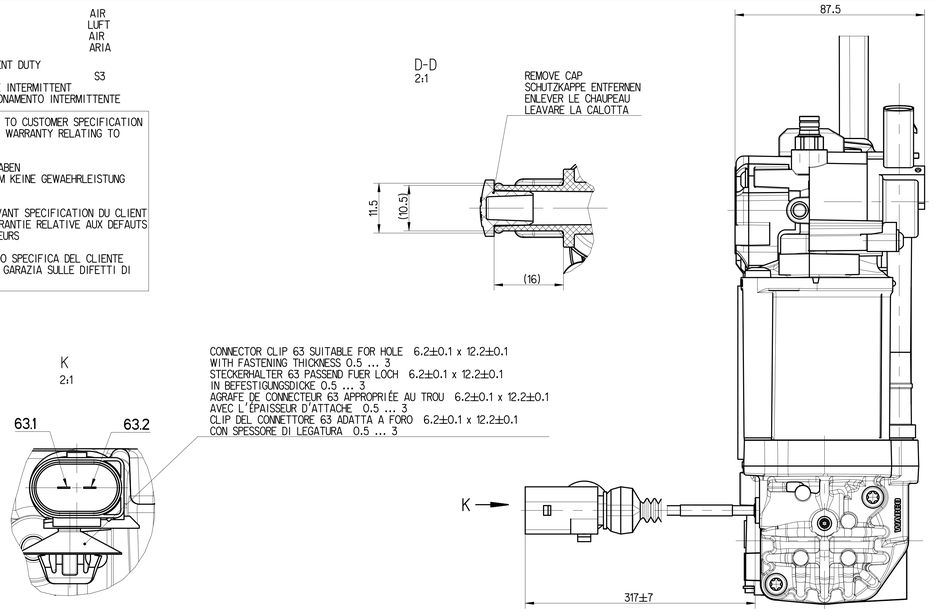
(2) CONNECTOR SYSTEM ACCORDING TO CUSTOMER SPECIFICATION
WABCO DOES NOT PROVIDE ANY WARRANTY RELATING TO CONNECTOR-SYSTEM DEFECTS

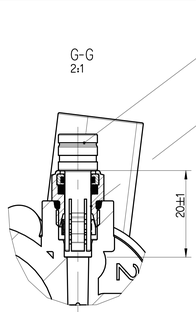
STECKSYSTEM NACH KUNDENANGABEN
FUER MAENGEL AM STECKSYSTEM KEINE GEWAEHRLEISTUNG DURCH WABCO

SYSTEME DE CONNECTEURS SUIVANT SPECIFICATION DU CLIENT
WABCO NE FOURNIT AUCUNE GARANTIE RELATIVE AUX DEFAUTS DANS LE SYSTEME DE CONNECTEURS

SISTEMA DI CONNETORI SECONDO SPECIFICA DEL CLIENTE
WABCO NON FORNISCE NESSUNA GARAZIA SULLE DIFETTI DI SISTEMA DI CONNETTORI







FOR OUTER DIAMETER OF PIPE ACCORDING TO DIN 73 378 :
FUER ROHR AUSSENDURCHMESSER NACH DIN 73 378 : 6 MM
POUR DIAMETRE EXTERIEUR DU TUBO DE TIGE SUIVANT DIN 73 378 :
PER DIAMETRO DEL TUBO DI PERNO SECONDO DIN 73 378 :

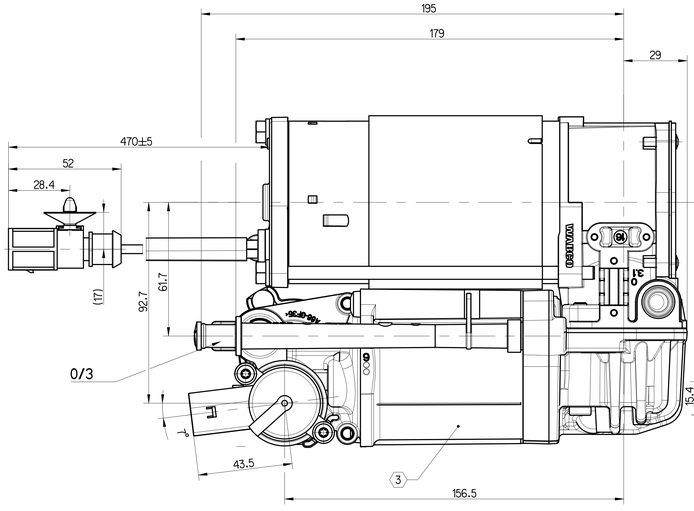


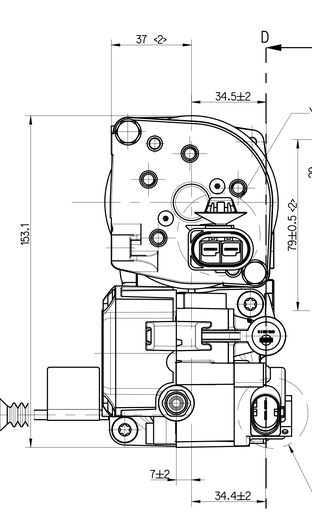
WABCO IDENTIFICATION NUMBER
WABCO IDENTIFIKATIONS-NUMMER
WABCO NUMERO D'IDENTIFICATION
WABCO NUMERO D'IDENTIFICAZIONE

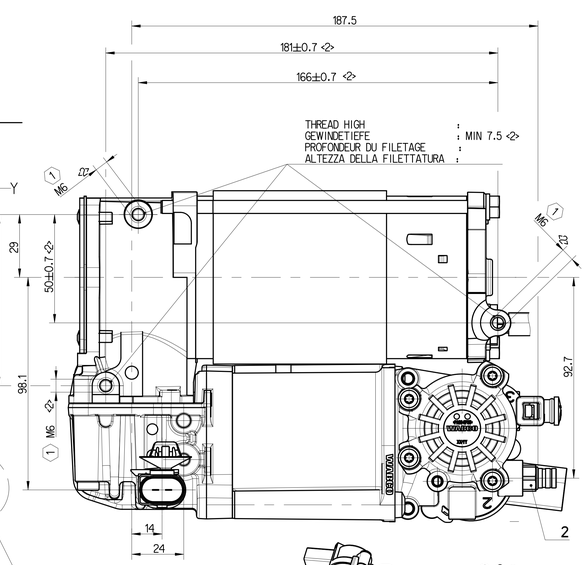
DATE OF MANUFACTURE (YYMMDD)
HERSTELLDATUM (JJMMTT)
DATE DE FABRICATION (AAMMJJ)
DATA DI FABBRICAZIONE (AAMMGG)

SERIAL NUMBER
FORTSCHRITTZAHL
NUMERO DE SERIE
NUMERO DI SERIE

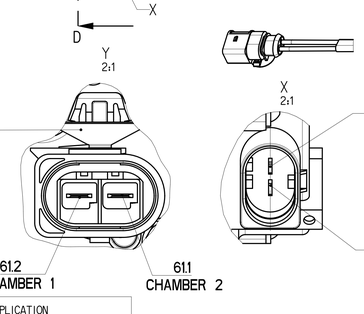
CONNECTOR CLIP 63 SUITABLE FOR HOLE 6.2±0.1 x 12.2±0.1
WITH FASTENING THICKNESS 0.5 ... 3
STECKERHALTER 63 PASSEND FUER LOCH 6.2±0.1 x 12.2±0.1
IN BEFESTIGUNGSDICKE 0.5 ... 3
AGRAFE DE CONNECTEUR 63 APPROPRIÉE AU TROU 6.2±0.1 x 12.2±0.1
AVEC L'ÉPAISSEUR D'ATTACHE 0.5 ... 3
CLIP DEL CONNETTORE 63 ADATTA A FORO 6.2±0.1 x 12.2±0.1
CON SPESSORE DI LEGATURA 0.5 ... 3

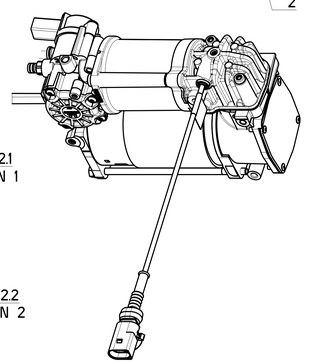






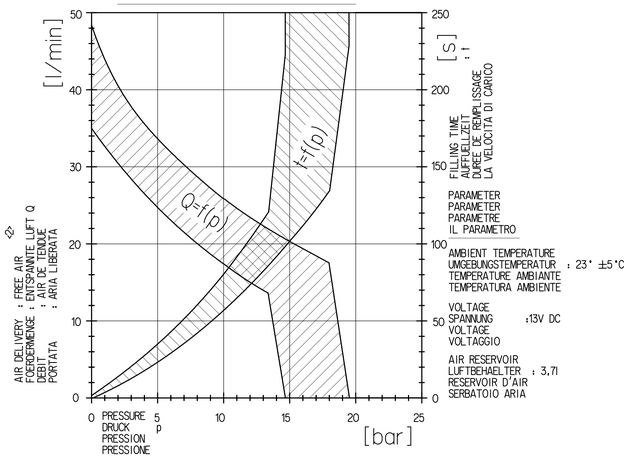
CONNECTOR CLIP 61 SUITABLE FOR HOLE 6.2±0.1 x 12.2±0.1
WITH FASTENING THICKNESS 0.5 ... 3
STECKERHALTER 61 PASSEND FUER LOCH 6.2 ±0.1x 12.2±0.1
IN BEFESTIGUNGSDICKE 0.5 ... 3
AGRAFE DE CONNECTEUR 61 APPROPRIÉE AU TROU 6.2±0.1 x 12.2±0.1
AVEC L'ÉPAISSEUR D'ATTACHE 0.5 ... 3
CLIP DEL CONNETTORE 61 ADATTA A FORO 6.2 ±0.1x 12.2±0.1
CON SPESSORE DI LEGATURA 0.5 ... 3





AUXILIARY DIMENSION
(...) HILFSMASS
DIMENSION AUXILIAIRE
DIMENSIONE AUSILIARIA

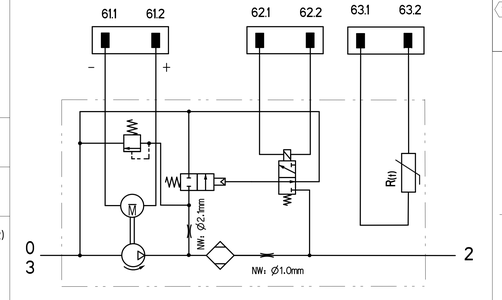
PERFORMANCE DIAGRAM ,COMPRESSOR AGGREGATE
LEISTUNGSDIAGRAMM ,KOMPRESSOR-AGGREGAT
DIAGRAMME DE PUISSANCE,AGGREGAT COMPRESSEUR
DIAGRAMMA DI POTENZA ,GRUPPO COMPRESSORE



EXHAUST TIME
ENTLUEFTUNGSZEIT : 18s < t < 31s (13.2bar⇒5bar)
TEMPS D'ECHAPPEMENT
TEMPO DI SCARICO

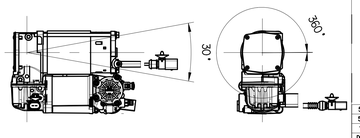
TEST GEMAEß IEC 60068-2-11 SS BEI EINER DAUER VON 400 STUNDEN
TEST ACCORDING TO IEC 60068-2-11 SS WITH DURATON OF 400 HOURS
SELON IEC 60068-2-11 SS JUSQU'A UNE DURÉE DE 400 HEURES
IL COLLAUDO ADEGUADO IEC 60068-2-11 SS DURATA DI 400 DILAZIONARE

0	INLET ANSAUGUNG ASPIRATION ASPIRAZIONE	: COMPRESSOR AGGREGATE : KOMPRESSOR-AGGREGAT : AGGREGAT DU COMPRESSEUR : COMPLESSIVO DEL COMPRESSORE
2	COMPRESSED AIR PORT DRUCKANSCHLUSS ORFICE D'AIR COMPRIME ORFIZIO PER ARIA COMPRESSA	: COMPRESSOR AGGREGATE : KOMPRESSORAGGREGAT : AGGREGAT DU COMPRESSEUR : COMPLESSIVO DEL COMPRESSORE
3	EXHAUST ENTLUEFTUNG ECHAPPEMENT SCARICOO	: COMPRESSOR AGGREGATE : KOMPRESSOR-AGGREGAT : AGGREGAT DU COMPRESSEUR : COMPLESSIVO DEL COMPRESSORE
61	ELECTRICAL CONTROL PORT ELEKTRISCHER STEUERANSCHLUSS ORIFICE DE COMMANDE ELECTRIQUE ORFICO DI COMANDO ELECTRICA	: COMPRESSOR AGGREGATE : KOMPRESSOR-AGGREGAT : AGGREGAT DU COMPRESSEUR : COMPLESSIVO DEL COMPRESSORE
	TYPE DESIGNATION TYPENBEZEICHNUNG TYPE DEZIGNAZIONE DI TIPO	: : AMP NR. : 1-1703532-1 : :
	MATING PART GEGENSTUECK PENDANT ACCOPPIAMENTO	: : FEP NR. : 421 229 00 : :
61.1 <2>	EARTH CONNECTION (TEMINAL STATION 31) MASSEANSCHLUSS (KLEMME 31) PRISE DE MASSE (BORNE 31) CONNESSIONE DELLA MASSA (TERMINALE 31)	
61.2 <2>	CONNECTION PLUS (TEMINAL STATION 30) ANSCHLUSS PLUS (KLEMME 30) CONNEXION PLUS (BORNE 30) CONNESSIONE PIU (TERMINALE 30)	
62 <2>	ELECTRICAL CONTROL ELEKTRISCHER STEUERANSCHLUSS COMMANDE ELECTRIQUE COMANDO ELETTRICO	: SOLENOID VALVE (AIR DRYER) : MAGNETVENTIL (LUFTTROCKNER) : ELECTROVANNE (DESSICATEUR) : ELETTROVALVOLA (ESSICATORE)
	MATING PART GEGENSTUECK PENDANT ACCOPPIAMENTO	: : KOSTAL 09 4412 11 : :
63 <2>	ELECTRICAL CONTROL ELEKTRISCHER STEUERANSCHLUSS COMMANDE ELECTRIQUE COMANDO ELETTRICO	: TEMPERATURE SENSOR : TEMPERATURSENSOR CAPTEUR DE : TEMPERATURE SENSORE DELLA : TEMPERATURA
	TYPE DESIGNATION TYPENBEZEICHNUNG TYPE DEZIGNAZIONE DI TIPO	: : FEP NR. : 4206 4500 C ⚠ : :
	MATING PART GEGENSTUECK PENDANT ACCOPPIAMENTO	: : FEP NR. : 421 211 00 : :



(1) FOR THE FIXATION ON THE CUSTOMER APPLICATION
ANSCHRAUBUNGSPUNKTE FUER KUNDENSEITIGE APPLIKATION
TROUS TARODUES POUR FIXATION SUR L'APPLICATION CLIENT
PER IL FIXATION SULL APPLICAZIONE DEL CLIENTE

INSTALLATION POSITION :
EINBAULAGE :
POSITION D'INSTALLATION :
POSIZIONE DI MONTAGGIO :



Diese Dokumente, sowie die darin enthaltenen Informationen, sind Eigentum der ZF Friedrichshafen AG und dürfen ohne deren vorherige schriftliche Zustimmung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht oder zu anderen als den vereinbarten Zwecken verwendet werden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte vorbehalten.
This document, and the information contained herein, is the property of ZF Friedrichshafen AG. It must not be reproduced or disclosed to third parties or used for purposes other than those agreed upon without the written consent of ZF. Violations will result in liability for damages. All rights reserved.
Ce document et les informations qu'il contient sont la propriété de ZF Friedrichshafen AG. Ils ne doivent être ni reproduits ni communiqués à des tiers sans l'accord écrit de ZF, ni utilisés à d'autres fins que celles convenues. Toute infraction entraîne une obligation de dommages-intérêts. Tous droits réservés.

| | | |